



## Numéro 2/2007

### Ce nouveau numéro comporte :

- ☞ Nouvel équipement des arbres à cames
  
- ☞ Mains équipées du nouveau boulon de ressort de diamètre 24



## Nouvel équipement des arbres à cames

Depuis la fin mai 2007, la denture de tous les arbres à cames destinés au frein à tambour équipé d'arbre à cames est sans rainure.

Ceci concerne les tailles de freins  
SN 300 (NH../NR..) SN 360 (KH../KR..) et SN 420 (H../R..)

Suite à cette modification, l'ancien dernier chiffre de la référence des arbres à cames « .3 » est remplacé par « .4 ».  
(Par ex. 05.097.05.29.3 devient 05.097.05.29.4)

La suppression de la rainure entraîne la modification du système à levier de frein sur l'arbre à cames.  
(douille enfilée remplaçant le circlip)

Il en résulte une modification des kits de réparation 09.801.02.13.0 et 09.801.02.15.0 pour le palier des arbres à cames classiques jusqu'à l'année de construction 12/92.

Les kits de réparation encore existants 09.801.02.13.0/15.0 peuvent uniquement être utilisés pour les arbres à cames dont la référence se termine par « .3 ».

Le kit de réparation 09.801.06.09.1 n'est pas touché par cette modification et peut être utilisé pour les arbres à cames dont la référence se termine par le chiffre « .3 » et « .4 ».

## Nouvel équipement des arbres à cames

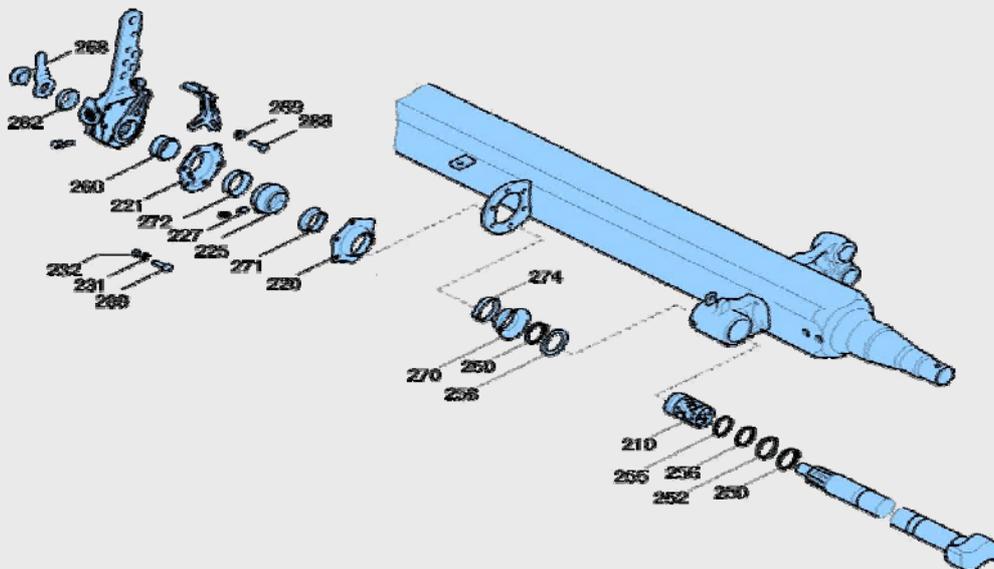
### Kit de réparation arbre à cames - Aperçu 09.801.02.13.0 / 09.801.02.13.1

		Kit de réparation 09.801.02.13.0			Kit de réparation 09.801.02.13.1		
Pos.	Désignation	Réf. BPW	Dimensions	Qté	Réf. BPW	Dimensions	Qté
		<b>09.801.02.13.0:</b>			<b>09.801.02.13.1:</b>		
		<i>Jusqu'à 04 / 2007</i>			<i>A partir de 05 / 2007</i>		
210	Douille	03.112.44.34.0	Ø 42 / 46 x 73	1	03.112.44.34.0	Ø 42 / 46 x 73	1
220	Support de palier	03.229.02.09.0		1	03.229.02.19.0		1
221	Support de palier	03.229.02.10.0		1	03.229.02.18.0		1
225	Douille sphérique	03.113.14.01.0		1	03.113.14.04.0		1
227	Graisseur	02.6850.02.02	BS 8 x 1 / 71412	1	02.6850.17.00	BM 8 X 1 / 71412	1
231	Rondelle de ressort	02.5403.08.92	B8 / 137	6	02.5403.08.92	B8 / 137	4
232	Écrou à tête hexagonale	02.5202.12.82	M 8	6	02.5202.12.82	M 8	4
245	Kit de réparation	09.801.00.14.2		1	09.801.00.43.1		1
271	Bague d'étanchéité	03.120.43.14.0	Ø 41 / 47 x 25	1	03.120.42.09.0	Ø 42 x 15	1
272	Bague d'étanchéité	03.120.43.10.0	Ø 34 / 39,5 x 25,5	1	03.120.42.08.0	Ø 42 x 13,5	1
274	Circlip	03.350.30.02.0	Ø 49 x 9	1	03.350.30.02.0	Ø 49 x 9	1
288	Vis à tête hexagonale	02.5025.30.82	M 8 x 25	6	02.5025.30.82	M 8 x 25	4
289	Écrou de sûreté (Tensilock)	02.5273.32.82	M 8	2	02.5273.32.82	M 8	2
<b>245 Kit de réparation</b>		<b>09.801.00.14.2:</b>			<b>09.801.00.43.1:</b>		
250	Bague d'arrêt	02.5676.01.00	A 42 x 2,5	2	02.5676.01.00	A 42 x 2,5	2
252	Bague	03.310.12.24.0	Ø 42 / 56 x 2	1	03.310.12.24.0	Ø 42 / 56 x 2	1
254	Bague	03.310.81.02.0	Ø 42 / 46 x 4 (N..)	1	03.310.81.02.0	Ø 42 / 46 x 4 (N..)	1
255	Joint torique				02.5677.37.42	Ø 37 x 2,6	1
256	Joint torique	02.5679.23.00	Ø 40 x 2,5 (vert)	1	02.5679.23.00	Ø 40 x 2,5 (vert)	1
258	Bague d'étanchéité	03.120.42.02.0	Ø 42 / 46 / 55 x 7	1	03.120.42.02.0	Ø 42 / 46 / 55 x 7	1
260	Douille	02.5616.05.90	Ø 37 / 41 x 2	1			
260	Douille				03.113.03.06.0	Ø 37,4 / 45 x 21,3	1
262	Disque	03.320.11.16.1	Ø 22,5 / 42 x 10,5	1	03.320.11.16.1	Ø 22,5 / 42 x 10,5	1
268	Écrou de sûreté	03.260.14.12.0	M 22 x 1,5 x 15	1	03.260.14.08.0	M 22 x 1,5 x 15	1
270	Bague d'étanchéité	03.120.43.14.0	Ø 41 / 47 x 25	1	03.120.43.14.0	Ø 41 / 47 x 25	1
274	Circlip	03.350.30.02.0	Ø 49 x 9	1	03.350.30.02.0	Ø 49 x 9	1

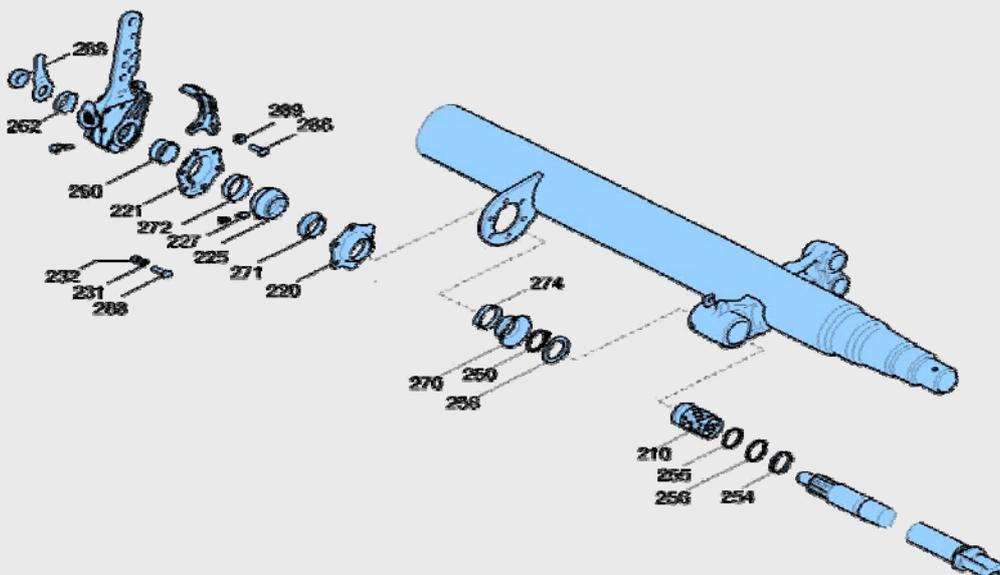
### Kit de réparation pour appui d'arbre à cames - Aperçu 09.801.02.15.0 / 09.801.02.15.1

		Kit de réparation 09.801.02.15.0			Kit de réparation 09.801.02.15.1		
Pos.	Désignation	Réf. BPW	Dimensions	Qté	Réf. BPW	Dimensions	Qté
		<b>09.801.02.15.0:</b>			<b>09.801.02.15.1:</b>		
		<i>Jusqu'à 04 / 2007</i>			<i>A partir de 05 / 2007</i>		
220	Support de palier	03.229.02.09.0		1	03.229.02.19.0		1
221	Support de palier	03.229.02.10.0		1	03.229.02.18.0		1
225	Douille sphérique	03.113.14.01.0		1	03.113.14.04.0		1
227	Graisseur	02.6850.02.02	BS 8 x 1 / 71412	1	02.6850.17.00	BM 8 x 1 / 71412	1
231	Rondelle de ressort	02.5403.08.92	B8 / 137	6	02.5403.08.92	B8 / 137	4
232	Écrou à tête hexagonale	02.5202.12.82	M 8	6	02.5202.12.82	M 8	4
288	Vis à tête hexagonale	02.5025.30.82	M 8 x 25	6	02.5025.30.82	M 8 x 25	4
289	Écrou de sûreté (Tensilock)	02.5273.32.82	M 8	2	02.5273.32.82	M 8	2

 Les kits de réparation susmentionnés correspondent à un côté de l'essieu !



Pour type d'essieu H../K.. Jusqu'à l'année de construction 12/92  
Frein SN 420 / SN 360



Pour type d'essieu N.. Jusqu'à l'année de construction 12/92  
Frein SN 300



## Nouveau boulon de ressort pour Airlight II

Dans le cadre du lancement de la série,  
le raccord par vis du boulon de ressort  
passe de M30 à M24 pour toutes les  
suspensions pneumatiques  
Airlight II à partir de septembre 2007 !

Grâce à l'introduction d'un ressort de boulon M 24 élastique  
et à l'augmentation parallèle des surfaces de contact  
à l'intérieur du raccord par vis, il a été possible d'accroître  
encore plus la sécurité pour prévenir le desserrage  
du raccord par vis du boulon de ressort.

De plus, les nouveaux boulons de ressorts M 24  
sont à revêtement Geomet  
ce qui rend en l'occurrence  
tout graissage complémentaire superflu

Cette modification concerne toutes les suspensions pneumatiques  
équipées de ressorts de guidage de 70 mm de large .

Tous les modèles passeront à M 24 lors du démarrage de  
la production en série à partir de la 36e semaine calendaire.

L'adaptation au boulon de ressort M 24 s'effectue par une  
modification des kits « boulon de ressort complet »,  
des douilles dans les mains de suspension pneumatique  
et les traverses en C,  
ainsi que par le biais des douilles acier-caoutchouc-acier  
dans les ressorts de guidage.



## Nouveau boulon de ressort pour Airlight II

En tant que module, les ressorts de guidage équipés de douilles SGS pour boulon de ressort M 24 sont dotés de l'index de référence « .2 » !

Exemple :

05.082.13.88.0 pour boulon de ressort M 30

05.082.13.88.2 pour boulon de ressort M 24

Pendant la période de transition, les ressorts de guidage concernés seront signalés uniquement par les chiffres de la pos. 6 à 9 de la référence.

Exemple : « 1388 »

Pour les pièces de rechange, il sera par conséquent nécessaire de demander le Ø de la douille.

En raison du diamètre des nouveaux anneaux de soudage, les mains pour boulon de ressort M 30 ne sont pas appropriées à la conversion sur la fixation de boulon de ressort M 24.

Toutes les mains demandant à être échangées devront être remplacées par le nouveau modèle.

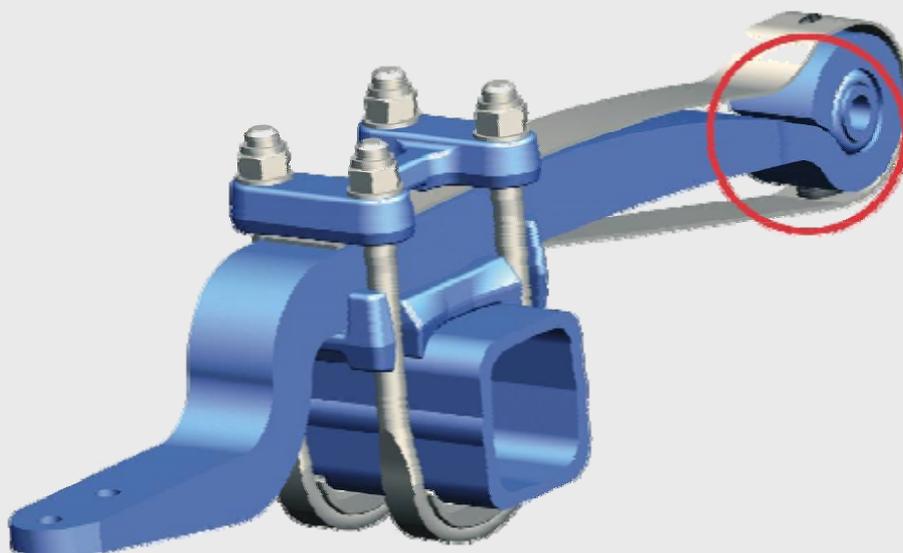
Le remplacement de la douille SGS permet le passage du ressort de guidage sur M 24.

Ci-après, un aperçu des références des ressorts de guidage concernés !



## Nouveau boulon de ressort pour Airlight II

Pour l'ancien boulon de ressort de « 30 »	Pour le nouveau boulon de ressort de « 24 »
05.082.13.88.0	05.082.13.88.2
05.082.13.89.0	05.082.13.89.2
05.082.13.90.0	05.082.13.90.2
05.082.13.91.1	05.082.13.91.2
05.082.13.92.1	05.082.13.92.2
05.082.13.93.1	05.082.13.93.2
05.082.13.94.1	05.082.13.94.2
05.082.13.95.0	05.082.13.95.2
05.082.13.96.0	05.082.13.96.2
05.082.13.97.0	05.082.13.97.2
05.082.14.01.0	05.082.14.01.2
05.082.14.02.0	05.082.14.02.2
05.082.14.03.0	05.082.14.03.2
05.082.14.04.0	05.082.14.04.2
05.082.14.08.0	05.082.14.08.2
05.082.14.09.0	05.082.14.09.2
05.082.14.10.0	05.082.14.10.2
05.082.14.11.0	05.082.14.11.2
05.082.14.12.0	05.082.14.12.2
05.082.14.13.0	05.082.14.13.2
05.082.14.14.0	05.082.14.14.2
05.082.14.17.0	05.082.14.17.2
05.082.14.22.0	05.082.14.22.2
05.082.14.23.0	05.082.14.23.2
05.082.14.24.0	05.082.14.24.2
05.082.14.25.0	05.082.14.25.2



Douille SGS pour boulon de ressort M 30

**02.0315.98.00**  
(Ø 30 x 60 x 72)

Douille SGS pour boulon de ressort M 24

**02.0314.24.00**  
(Ø 24 x 60 x 72)